

Der Sprung! 3 Textbok

Lärraranvisning Textview

Verksnummer: 40202

Lärraranvisningens innehåll

Lärraranvisningen är till för att du som undervisande lärare ska få information om hur den pedagogiskt anpassade boken skiljer sig från originalboken och hur ni kan arbeta med den. Nedan kan du läsa vad respektive del i lärraranvisningen handlar om, så att du kan förbereda och planera arbetet med läromedlet på bästa sätt.

- **Generella förändringar av boken**
Under denna rubrik beskrivs de generella tillägg och ändringar som är gjorda i den punktskriftsläsande elevens bok, till exempel på vilket sätt ikoner eller text i marginalen är hanterade.
- **Sidspecifika förändringar**
Här kan du läsa om sidspecifika tillägg och ändringar som är gjorda i den pedagogiskt anpassade boken. Det kan till exempel vara en övning som omarbetats eller en bild som flyttats.
- **Till läsaren**
I den pedagogiskt anpassade boken återfinns alltid en text som riktar sig till eleven. Samma text hittar du också i lärraranvisningen. Den innehåller information som kan vara bra för läsaren att känna till innan arbetet med boken påbörjas. Läs denna text tillsammans med eleven!
- **Pedagogiska tips**
I denna del av dokumentet hittar du pedagogiska och metodiska förslag på hur ni kan arbeta med de olika uppgifterna i boken. Du hittar också exempel på hur skolan bör tänka kring läxor, taktila bilder, provsituationer osv. Här återfinns också förslag på olika pedagogiska hjälpmedel som skolan kan behöva köpa in eller ta fram för att ni ska kunna arbeta med boken på ett bra sätt.
- **Bildbeskrivningar**
Här hittar du en sammanställning av alla de bildbeskrivningar som beskriver originalbokens bilder.

Återkoppling och synpunkter

Dela gärna med dig av dina synpunkter på den pedagogiska anpassningen av denna bok till anpassningsfunktionen@spsm.se eller ring oss på tel. 010-473 50 00.

Behöver du komma i kontakt med försäljningen går det bra att mejla till order@spsm.se eller ringa på tel. 020-23 23 00.

Trevlig läsning!

Lärraranvisning

Titel: Der Sprung! 3 Textbok

Författare: Zandra Wikner-Strid, Anders Odeldahl, Angela Vitt

ISBN: 978-91-47-09220-8

Innehåll

Generella förändringar av boken	1
Sidspecifika förändringar.....	3
Till läsaren.....	4
Pedagogiska tips	5
Bildbeskrivningar	6

Generella förändringar av boken

- Pedagogisk anpassning gör läromedel tillgängliga för elever med synnedsättning genom omarbetningar av visuellt beroende text och bilder. Målet med pedagogisk anpassning är att elever med svår synnedsättning/blindhet ska kunna använda läromedlet på samma sätt som sina klasskamrater. De anpassade uppgifterna ska ha samma pedagogiska innebörd som förlagan och eleven ska vara lika självgående i den anpassade boken som de övriga klasskamraterna i sina böcker.
- Plocka upp eventuella svällpappersbilder så snart du kan och förvara pärmarna stående. Svällpappersbilderna kan klibba ihop och den tryckta punktskriften, i exempelvis innehållsförteckning och nycklar, riskerar att plattas till och om de förvaras liggande. Den tillfälliga doft som kan förekomma då svällpappersbilderna är nytryckta hinner också avta tills de ska användas av eleven.
- Styckeordlistorna finns i en egen flik. Sist i varje kapitel finns en länk till ordlistan. I fliken finns också ett innehåll som eleven kan använda sig av för att länka sig till de olika kapitlens glosor.
- I sista fliken finns Ordlistan. Notera att gloslistans olika färger i grönt, blått och rött inte finns i den anpassade boken.
- Markerad text står med versaler i den anpassade boken.
- Sidor som utgår: 2 (Förlagsinfo) 140 och 141.
- Symbolförklaringarna sid. 2
Bilderna ersätts med följande text, genomgående i hela boken:
Noten ersätts med ordet, **Sång**.
Helikoptern ersätts med, **Helikopter**.
Stjärnan ersätts med, **Stjärna**.

Mål ersätts med, **Mål**.

Ugglan ersätts med, **Reflektion**.

- Listor med bilder som står inledande i de första kapitlen har ersatts med gloslistor med den svenska översättningen, ex sid 22
 1. der Pulli tröjan
 2. der Badeanzug baddräkten
 3. der Bikini bikinin
 4. der Mantel rockenOsv.
De flesta bilder har en kort bildbeskrivning, du kan läsa dem nedan.

Sidspecifika förändringar

27

Para ihop.

Hos eleven har meningarna numrerats med a-f och 1-6.

I elevens bok står det:

Para ihop meningarna a-f med meningarna 1-6.

Till läsaren

Hej!

Styckeordlistorna finns i en egen flik. Först i den fliken finns ett innehåll som du kan använda dig av för att hoppa till de olika glosorna. Det finns en länk till glosorna sist i varje kapitel också.

Ordlistan finns i sista fliken

Markerad text står med STORA bokstäver.

De flesta bilder har fått en kort bildbeskrivning.

Lycka till!

Pedagogiska tips

- Kartorna på bokens insida pärm är beskrivna. Karta över Tyskland, Schweiz och Österrike samt flaggor finns att beställa från SPSM. Sätt gärna upp dessa på väggen i klassrummet och gå igenom dem enskilt med eleven så att han/hon bekantar sig med dem och vet vilka områden som det pratas om på lektionen.
- Tysk punktskrift skrivs enligt reglerna som ges ut av Punktskriftsnämnden. Deras skrifter finns att köpa från Punktskriftsnämnden www.mtm.se/punktskriftsnamnden eller att låna från bibliotek. Aktuellt för boken är Svenska skrivregler för punktskrift avsnittet Tyska 4.4.2.

Bildbeskrivningar

Omslag

Teckning av ett moln med fyra ben, två vingar, ögon och rosa kinder. Han/hon hoppar ut från en trampolin.

I och ii

Två kartor över Tyskland, Schweiz och Österrike. Den ena visar grannländer, städer och floder. Den andra regioner.

Karta med grannländer, städer och floder

Deutschland

Grannländer i väster: Niederlande, Belgien, Luxemburg, Frankreich

Söder om Tyskland ligger Schweiz och Österreich. Söder om dem finns länderna: Italien, Slowenien, Ungarn.

Grannländer i öster: Polen, Tschechien

Städer (här anges bara städer med 500000 invånare eller fler)

Städer i norra Tyskland: Kiel, Hamburg, Bremen, Hannover, Berlin.

Städer i mellersta Tyskland: Duisburg, Essen, Dortmund, Wuppertal, Düsseldorf, Köln, Leipzig, Dresden, Main

Städer i södra Tyskland: Nürnberg, Stuttgart, München

Floder i norr: Elbe, Weser

Flod i väster som går mot öster: Rhein

Flod i söder: Donau

Karta med regioner

Regioner från norr till söder (Vissa ligger väster eller öster om varandra.)

Deutschland

Schleswig-Holstein

Hamburg

Mecklenburg-Vorpommern

Niedersachsen
Bremen
Brandenburg
Berlin
Sachsen-Anhalt
Nordrhein-Westfalen
Hessen
Thüringen
Sachsen
Rheinland-Pfalz
Saarland
Bayern
Baden-Württemberg

Regioner i Österreich (från väster till öster)

Vorarlberg
Tirol
Osttirol
Salzburg
Kärnten
Steiermark
Oberösterreich
Steiermark
Niederösterreich
Burgenland

6

1. Blond pojke med cykelhjälm på huvudet.
2. Pojke med glasögon iklädd badbyxor.
3. Mörkhårig pojke bär en tv-apparat.
4. Kort tjock man med en fjäder i hatten, han håller en vandringsstav i handen.
5. Kvinna med stråhatt och röda kinder bär en liten väska med en flaska solskyddsmedel i.

6. Pojke med lila hår bär på en trave med böcker.
7. Rödhårig flicka bär på en volleyboll.
8. En lång man klädd i stövlar bär på ett metspö.
9. Flicka med glasögon bär på ett liggunderlag, märkt med ordet Camp.
10. Dam med blått hår håller ett glas med dricka och sugrör i ena handen och en liten bärbar radio med bandspelare i den andra handen.

8

En flicka arbetar med en häst som står i sin box.

9

1. En badstrand där man solar, ligger och läser och badar.
2. En flicka med vandringskängor och ryggsäck vandrar i alperna.

14

Ett foto visar Karlsplatz – Stachus. Det finns en stor brunn och många fontäner framför huset. Runt den stora brunnen står stora fyrkantiga stena utplacerade som besökarna kan sitta på. Alla stenarna är exakt lika utformade.

16

Ett flygfoto över München visar Frauenkirche, Marienplatz och Neues Rathaus.

Frauenkirche är daterad 1488. Katedralen har två lökformade torn som är en symbol för München.

17

Tre rättor hänger vid bardisken med varsitt glas i "handen". EN av rättorna håller sin vänstra "hand" vid örat. De tittar alla åt samma håll och en av dem säger:

Haben sie gesagt, wann dein handy wieder aus der Reparatur kommt?

18

Längs en affärsgata går turister.

19

Foto av en stor arena. Folk sitter på läktaren och tittar på en stor skärm.

20

Foto inifrån ett museum med BMW-bilar.

21

Foto av en vacker ölhall. Här är högt i tak med vackra lampor och takmålningar. Målningarna föreställer frukter. Folk sitter på enkla träbänkar vid bord med rutiga dukar.

22

I ett skyltfönster finns skyltdockor eller klämlinor med dessa kläder:

- En beige kostym med orange slips.
- En rosa-grön klänning.
- En grå rock.
- En gul träningsoverall.
- Svart jacka, hatt och byxor.
- Grön kofta, orange mössa och vita byxor.
- Vit tröja och grå kjol.
- En vit halsduk.
- En blå blus.
- En brun jacka.
- En blå skjorta och en röd kjol.
- En orange baddräkt.
- En grönbikini med vita prickar
- Blå badbyxor.
- Rosa BH.
- Gröna y-front kalsonger.
- Blå trosor.
- Gröna tumvantar.
- Gula handskar.
- Strumpbyxor i olika färger.
- T-tröjor i svart-vitt och rosa.
- Vit pyjamas.
- Grön tröja med texten: USA.

25

1. En yngre man med svart kortklippt hår och ett leende på läpparna poserar i en svart skinnjacka, han står lite nonchalant med ena handen i fickan. Han är även klädd i vit skjorta som är öppen i halsen och ljusa byxor. Text i annonsen under bilden är

OUTFIT.

Jacke aus Leder-imitat
ab 89.-

2. På ett bord ligger ett par svarta träningsbyxor med resår i midjan, en träningsjacka i tre färger, svart, vitt och cerise. Bredvid ligger en cerise t-tröja.
3. En mörkblå träningssko.
4. En bild visar 3 st t-tröjor i olika färg, blå, röd, grå. Text i bilden: 1-3 Lieferbar bis Grösse. Infällt i bilden ses 3 män i olika tröjor. Från vänster:
 3. Muskel-Shirts (2 Stück Packung)
 2. Träger-Shirts (2 Stück Packung)
 1. T-Shirts (2 Stück Packung)

26

En man och kvinna vandrar i bergen.

En man joggar.

En kvinna springer.

En hund simmar efter fåglar.

Flera personer står och väntar i en kö.

En flicka paddlar kanot.

En flicka knackar på luckan till glasståndet.

En pojke och hund har dragkamp.

En liten pojke sitter på elefantryggen.

Elefanten lyfter en pojke med snabeln.

Mor och barn sitter och tittar på en stark man som lyfter en bil.

En pojke kastar sten i sjön.

En man och kvinna promenerar.

En man sover i hängmattan.

En jägare skjuter med gevär.

En man med campingutrustning cyklar uppför en backe i bergen.

En luftballong flyger över bergen.

En man är arg på sin tv-apparat och slår på den.

En bänk står vid sjökanten.

En pojke springer och hoppar i backen.

27

Foto av två tjejer som spelar fotbollsmatch. De krockar och ramlar!

30

Ett flygfoto över Hamburg. Man ser kyrkor, höghus, några skyskrapor, ett högt torn och floden som flyter genom staden.

31

Kvinnan pekar på pingvinerna och säger:

- Pinguine können doch nicht fliegen?!

Mannen står lite nonchalant lutad mot sitt paraply och säger:

- Das wissen **wir** natürlich. Aber **sie** wissen es nicht.

32

Rummet är möblerat enligt följande:

En fåtölj står till vänster om soffan, som har ett bord framför. På bordet står en kaffekopp och en blomkruka, till vänster om dessa ligger en bok. En katt ligger och sover på soffan. Till höger om soffan står tv-apparaten på ett litet bord. Under tv-apparaten står en DVD-spelare. Ovanför soffan på väggen hänger en liten bokhylla med några böcker i. Till höger om bokhyllan hänger en tavla med formeln " $E = m \cdot c^2$ ". Mitt på golvet ligger en matta. Ovanpå mattan ligger ett litet armborst. Till höger på mattan står en stol där en väska hänger på ryggstödet.

Ett skrivbord står mot väggen till höger om mattan. Ovanpå skrivbordet står en CD-spelare, även ett par glasögon ligger där. På väggen ovanför skrivbordet hänger en affisch. En lampa hänger mitt i taket. Vid bakre väggen finns ett fönster där det hänger gardiner framför. En dörr ses till höger om fönstret. En säng står mot högra väggen, den 2 gavlar, överkast och kudde ovanpå. Ovanför väggaveln hänger en läslampa. Mittemot sängen vid vänstra väggen står ett skåp, på skåpets gavel hänge en tröja på en galge.

33

En glad råtta hoppar in under täcket i dubbelsängen och säger:

- Give me a kiss!

En förskräckt råtta som redan ligger i sängen säger:

Hol dir doch dein Kissen selber!

35

Foto av en by med korsvirkeshus. Korsvirke är en byggteknik där husen byggs med en stomme av trä som sedan fylls med tegelstenar. Husen får rutmönstrade väggar.

36

En staty av Wilhelm Tell som bär sitt armborst på axeln. Årtalet under statyn är 1307.

37

Ett porträtt av Albert Einstein visar en äldre man som skrattar. Han har yvigt vitt hår, stor vit mustasch och svarta ögonbryn.

38

Tell: En pojke med ett äpple på huvudet får en pil genom äpplet - ZOOK!

Einstein: I tankebubblan lyser en lampa.

40

Ett flygfoto visar det vackra slottet Neuschwanstein med sina många torn. I bakgrunden syns alperna. Slottet är byggt uppe på en 92 m högt berg med tinnar och torn som en riddarborg. Idag är Neuschwanstein ett av Europas mest kända, besökta och fotograferade slott.

41

1. Das Hundertwasserhaus in Wien. Flervåningshus målat i olika starka färger. I portgångar och andra utrymmen är golven ojämna och mjukt vågformade. På hustaket växer träd och även genom fönstren. Runt 250 träd och buskar planterades på taket 1985.

2. Haus auf dem Kopf auf der Insel Usedom.

Huset står på taknocken och golvplattan är ett tak.

46

En pojke håller i ett stort rosa hjärta, många små hjärtan ses flyga runt hans huvud. Olika bokstäver finns i vissa hjärtan H E R Z

51

Foto av Toblerone-choklad.

51

Fem olika fällknivar med olika redskap, den minsta med 3 funktioner till den största med 15 olika funktioner. En av de största har en klocka infälld i skaftet.

52

Klockaffär med skylten swatch och den schweiziska flaggan bredvid.

52

En man i alperna blåser i ett gammalt horn med längden 3 till 4 meter.

53

Foto av en Sankt Bernhardshund. Det är en stor hund med ett brett huvud. Runt halsen har den en liten tunna med en Schweizisk flagga.

53

Foto av en kille som åker snowboard i en backe. Det är en bred skida som en har båda fötterna på.

60

- A. En ung man med mörkt lockigt hår och spetsiga öron blundar och böjer huvudet framåt. En vacker flicka med långt ljust hår, vit klänning och flätad huvudbonad lutar sig över den unge mannen och kysser hans huvud.
- B. En man klädd i tröja och brun väst håller en pistol i handen. Bredvid honom står två ungdomar, en pojke och en flicka, de ser förskräckta ut. Flickan har lagt en hand på mannens arm.
- C. Alla träd täckta med snö. En mammut och en sabeltandad tiger står bredvid varandra.
- D. Ett lejon med röd stor man står på en hög klippa.
- E. En naken man ses klättra uppe bland lianerna och en boaorm är slingrad runt en stam.
- F. Två hus med halmtak, ängar i bakgrunden. Två pojkar, en yngre och en äldre rider på varsin häst, den ena är svart och den andra är vit.
- G. En man siktar med sin pilbåge.
- H. En man i morgonrock smeker en kvinna som ligger naken på mage i en säng. Hon är helt täckt med guldfärg.

68

Tre foton.

- Ett marknadsstånd med skyltar med texterna: Super-super Glühwein och Broiler Heute agebot nur 3.50
- En tallrik med köttbitar med championsås.
- En kaka med florsocker.

74

En man sitter på restaurang med en menylista framför sig och säger:

- So, jetzt empfehlen Sie mir doch bitte mal was Gutes!

Kyparen som står bredvid bordet säger:

- Da kann ich Ihnen nur das Restaurant gegenüber empfehlen.

75

1. En näbbmus jobbar med att äta en stor daggmask.
2. En tecknad bild visar en tonåring med haklapp och kniv och gaffel i handen. Hon pekar på ett berg av mat, där finns bland annat frukt av olika slag, fisk, bröd, ost,

skinka, olika grönsaker, korvar, hamburgare, pizza, ravioli, ris, mjölk och kaffebröd av olika slag, müsli och popcorn, m.m.

77

En man står utanför ett gatukök och säger till försäljaren, som har en bild av en varmkorv på förklädet:

Ein Currywurst und ein Glas Öl, bitte!

77

Foto av en tallrik med fläsklägg och potatis.

84

På ett isflak står en pingvinmamma med en känguruunge fastbunden med ett rep runt magen. Känguruungen säger:

– Mir ist kalt!

I öknen hoppar en kängurumamma med en pingvinunge i påsen på magen, pingvinungen säger:

– Mir ist schlecht!

Båda mammorna ser sura ut och säger:

– SCHEISS-SCHÜLERAUSTAUSCH!

85

En översiktsbild av en stad med skyskrapor och parkeringsgarage i flera våningar. 4-filig väg med massor av bilar som står i bilköer åt båda håll. Text över bilar längst ned i bilden: Durch Europa in zwei Stunden.

1. En flicka. Text: Die Sprungfrage.
2. En man talar i telefon. Text: Dr Herzberg weiß Bescheid.
3. Två hästar. Text: Ganz besondere Pferde.
4. Elvis med grå skärmmössa. Text: Was hat Elvis mit Deutschland zu tun?

86

Två modeller.

- Ett vinterlandskap i miniatyr. Här syns röda hus, människor, en buss, en bil och en hästskjuts. I bakgrunden syns tågräls.
- Ett skärgårdslandskap i miniatyr. Ett vatten med båtar. Över vattnet finns en hängbro för tåg. Här syns en skärgårdsby med låga hus, bryggor och fyrtorn.

88

En ung leende Elvis klädd i grå skärmmössa och militärjacka med text över vänster bröstficka, U.S. ARMY. Över höger bröstficka: PRESLEY.

90

Foton av hästar som är ljusbruna i pälsen. Här syns ett föl med sin mamma och två unghästar som springer bredvid varandra.

96

Ett foto visar hamnen i Hamburg. I bakgrunden ses stora lyftkranar. Mycket folk har samlats och tänt ett stort bål. Ute i vattnet ses många träpallar staplade på varandra till ett bål. Högst upp finns en hög galge där det hänger en tröja, långbyxa och skor arrangerade så att det föreställer en människa.

98

En pojke utklädd till påskhare gömmer ett målat ägg i en blomlåda som hänger nedanför ett fönster.

100

En hand håller fram en skål med ägg målade olika färger. Några av äggen har virkade överdrag i form av hönor i olika färger.

101

Ett bildcollage med 11 småbilder.

- Ett vackert vitt torn vid en flod.
- En staty som visar en björn i randig dräkt, han står på händer.
- Ett stort vackert timmerhus, en grön äng framför och i bakgrunden syns en backe.
- Ett konditori med en stor kringla som hänger i taket.
- Ett fat med frukt.
- En liten blå bil (Austin) med motorhuven öppen.
- Ett skyltfönster som visar stråhattar med band i olika färger. Två skyltdockor med traditionella kvinnokläder. Text på skyltfönstret: Trachten Mode Sportbekleidung.
- Ett slott med tinnar och två stora torn.
- En bilväg med skylt, som visar varning för ko på väg. Två kor står på vägen där det passerar en bil.
- En hamn med en vacker fyr, en mås flyger i förgrunden.